

DAFTAR ISI

HALAMAN SAMPUL	i
HALAMAN SAMPUL DALAM BAHASA INGGRIS.....	ii
LEMBAR PERSETUJUAN	iii
HALAMAN JUDUL	iv
HALAMAN PENGESAHAN	v
PERNYATAAN BEBAS PLAGIAT	vi
KATA PENGANTAR.....	vii
DAFTAR TABEL.....	xi
INTISARI.....	xii
ABSTRACT	xiii
 BAB I PENDAHULUAN.....	 1
1.1 Latar Belakang	1
1.2 Masalah Penelitian	7
1.3 Tujuan Penelitian.....	8
1.4 Manfaat Penelitian.....	8
1.5 Tinjauan Pustaka	9
1.6 Landasan Teori	14
1.6.1 Kedwibahasaan	15
1.6.2 Kontak Bahasa.....	16
1.6.3 Variasi Bahasa Inggris.....	16
1.6.4 Variasi Bahasa Inggris Berdasarkan Interferensi	17
1.6.5 Interferensi Leksikal	18
1.6.6 Bentuk Kata	19
1.6.7 Jenis Makna	22
1.7 Metode Penelitian.....	22
1.7.1 Sumber Data.....	23
1.7.2 Pengumpulan Data	24
1.7.3 Analisis Data	26
1.8 Organisasi Penyajian	27
 BAB II BENTUK DAN MAKNA INTERFERENSI LEKSIKAL BAHASA INDONESIA DAN BAHASA SASAK DALAM BAHASA INGGRIS PEDAGANG ASONGAN DI KAWASAN SIRKUIT MANDALIKA	 29
2.1 Interferensi Leksikal Berbentuk Kata Pinjaman	30
2.1.1 Nomina	32
2.1.2 Verba	48
2.1.3 Adverbial	53
2.2 Interferensi Leksikal Berbentuk Terjemahan Pinjaman	54
2.2.1 Terjemahan Pinjaman Berbentuk Kata Dasar	54
2.2.1.1 Nomina	56
2.2.1.3 Adjektiva.....	58

2.2.1.2 Pronomina	59
2.2.1.4 Numeralia	61
2.2.2 Terjemahan Pinjaman Berbentuk Kata Majemuk	63
2.2.3 Terjemahan Pinjaman Berbentuk Frasa	64

**BAB III FAKTOR-FAKTOR PENYEBAB INTERFERENSI LEKSIKAL
BAHASA INDONESIA DAN BAHASA SASAK DALAM BAHASA
INGGRIS PEDAGANG ASONGAN DI KAWASAN SIRKUIT**

MANDALIKA	89
3.1 Kedwibahasawan.....	90
3.2 Kekurangan Kosakata	92
3.3 Situasi Pertuturan	93
3.4 Kebiasaan Bahasa Ibu	96
3.5 Pendidikan.....	97
3.6 Status Ekonomi	101
3.7 Identitas Budaya.....	104

BAB IV PENUTUP	108
4.1 Kesimpulan.....	108
4.2 Saran.....	109

DAFTAR RUJUKAN	111
-----------------------------	------------

LAMPIRAN DATA	115
----------------------------	------------

DAFTAR TABEL

	Halaman
Tabel 2. 1 Interferensi Berbentuk Kata Pinjaman	30
Tabel 2. 2 Interferensi Leksikal Berbentuk Terjemahan Pinjaman pada Kata Dasar	55
Tabel 2. 3 Interferensi Leksikal Berbentuk Terjemahan Pinjaman pada Frasa ...	64